

Pal'chin (*Chyor* ?), Nikolay Sergeevich (Forest Enets), Potapovo. Rec. by E. A. Helimski, 1994.

- |                                   |                              |                             |
|-----------------------------------|------------------------------|-----------------------------|
| 1. pornydyaro porny,              | pornydyarei pornei           | Твой-огромный-Порны,        |
| 2. porny nyloxori,                | porny nyloxo(...xo)ri        | Порны растрепан,            |
| 3. porny poledhenga.              | porny poletenga(w)... ngow,  | Порны чёрное,               |
| 4. - aba"aku ne(e),               | - aba"aku ne,                | - Сестричка женщина,        |
| 5. modyi oogudho",                | madyi oogudho",              | дай-ка я поём,              |
| 6. aba"aku ne(e).                 | aba"aku ne.                  | сестричка женщина.          |
| 7. pornydyaro anyi"               | pornydyaro anyi"... i",      | А твой-огромный-Порны,      |
| 8. moga sajoxito,                 | moga sayoxika,               | из гущи леса,               |
| 9. porny nyloxori,                | porny nyloxorei,             | Порны растрепан,            |
| 10. itu dyabule"o.                | itu dyawu"i(ka).             | волос длинный.              |
| 11. madye kadabidha:              | madye kadabidha:             | Сказав несёт (говорит):     |
| 12. - aba"aku etyi,               | - aba"aku... u netyi (wune), | - Сестричка молодая,        |
| 13. pagedhidho sero",             | dawxdahidho sero",           | надень свои одежды,         |
| 14. ngotu" kanyixubi",            | ngotu" kanyixubi",           | давай пойдём вместе,        |
| 15. mekonow kanyixubi".           | mekonow (nge)xubu".          | в мой дом давай пойдём.     |
| 16. pornydyaro anyi"              | (ow...) pornydyaro anyi"     | А твой-огромный-Порны       |
| 17. porny mutyixoda               | porny mutyixoda              | по своему обычаю            |
| 18. pojutaku" nyiu,               | pojangeta ninya(i),          | не-стоит-на-месте ведь,     |
| 19. teri so"utabi.                | teri so"utabi.               | прямо прыгает.              |
| 20. pornydyaro anyi":             | pornydyaro anyi":            | А твой-огромный-Порны:      |
| 21. - needyuku ngotu",            | - needyi a[...?],            | - Девочка, вместе,          |
| 22. needyuku-dyuku [?],           | needyi[?]dyuku,              | девочка, вместе             |
| 23. ngotu" kanyixubi"!            | ngo... ngotu" kanyixubi"!    | давай пойдём!               |
| 24. needyuku ngodho               | needyi ngodho                | Девочка хотя-и              |
| 25. ... ibi koma",                | i[...] ngo koma              | ... не хотела,              |
| 26. pagedhidha sera.              | pagedhidha sera.             | свои одежды надела.         |
| 27. parny inge [?]                | parny yi[yajnge... e         | Порны конечно [?]           |
| 28. page nyi punyiro"             | page(wu) nyi punyiro" -      | одежду не надевает -        |
| 29. aja toro" page",              | aya toro" page",             | шерсть на теле (её) одежды, |
| 30. ajaruuda toro"                | ayaruuda to ngei...ei        | только шерсть на своём теле |
| 31. pagedhudha punyibi.           | pagedhudha punyibi.          | носит как одежду.           |
| 32. obu dyudyigone                | obu dyidyigone               | Наконец                     |
| 33. needyuku ...                  | nee(dyi)dyuku ...            | девочка ...                 |
| 34. isyi koma" ngodho             | ish koma... a" ngodho        | хотя-и не желая             |
| 35. pagidhidho serudha.           | pagidhinyow serow.           | надела свои одежды.         |
| 36. pornydyado noone              | pornydyano noongei           | С твой-огромный-Порны       |
| 37. nyiebimi" kane".              | nyiebinow" kane".            | мы ведь пошли.              |
| 38. aga mogaxane                  | aga mogaxane ngei            | В большом лесу              |
| 39. porny meta ebi.               | porny meta ebi... ei.        | дом Порны был.              |
| 40. mely"edha anyi"               | mely"edha anyi"              | А его домище                |
| 41. pe(e) sesaxito.               | pee sesaxitow.               | из коры.                    |
| 42. ..... [?? - nyie pejrudhabe"] | - me peyrudhabei... bei"     | ..... [?? - Не стесняйся.]  |
| 43. porny anyi"                   | porny anyi"                  | Порны снова                 |
| 44. madye kadengadha:             | madye kadangadha:            | говорит:                    |
| 45. - needyuku-dyuku [?],         | - needyi-dyukow [?],         | - Девочка,                  |
| 46. pagidho dyikuro",             | pagidho dyikuro",            | свои одежды сними,          |
| 47. pagidho dyikuro".             | pagidho dyikuro".            | свои одежды сними.          |
| 48. needyuku-dyuku [?]            | needyi-dyukow [?]            | У девочки                   |
| 49. biriudha kojati":             | biryudha koyati":            | мысли-её текут:             |
| 50. - eke medho mine              | - eke medho minei            | - Внутри этого дома         |
| 51. modyi ityudhobi"?             | modyi(n) ityu...             | мы должны будем находиться? |
| 52. ka"ubityu [?]                 | ka"ewow etow [?]             | Если попадёт [?]            |
| 53. porny .....                   | porny erow [?]               | Порны .....                 |
| 54. syii" odo" nyiu,              | syii" odo" nyiwu,            | съест ведь меня,            |
| 55. syii" odo" nyiu.              | syii" odo" nyiwu.            | съест ведь меня.            |